2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diabierna 13 November 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020



ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



Gobierno di Aruba:

ACUERDO POLITICO ENTRE ARUBA Y HULANDA

Gobierno di Aruba y di Hulanda a yega na un acuerdo politico pa locual ta trata e di tercer tranche di sosten di likides pa aña 2020. Den e acuerdo aki ta realisa compromisonan pa un cooperacion di varios aña entre e dos paisnan, a base boluntario, pero no sin obligacion.

A cambio di reformanan na Aruba, e Gabinete Hulandes ta ofrece sosten di likides nobo y lo inverti tambe den varios area di desaroyo di Aruba. Hulanda lo brinda Aruba sosten riba e reformanan structural cu a wordo acorda. Ademas di sigui cu e sosten di likides pa cubri e deficit cu a surgi a raiz di e crisis di Corona, Hulanda lo yuda tambe cu conocemento y experticio. Pa esaki ta institui e organo Caribisch Orgaan voor Herstel en Ontwikkeling (COHO) cu hunto cu e ministerionan di Aruba y den consulta cu stakeholders, lo caba di traha riba e reformanan. E organo aki lo yuda tambe cu e implementacion. COHO no lo asumi e autoridad di Parlamento, Gobierno y ningun organo gubernamental; den e negosacion hiba esaki a wordo enfaticamente acorda y specifica den e acuerdo. Sinembargo, COHO por supervisa e implementacion di e reformanan structural y por mara consecuencia na cooperacion insuficiente.

Cu e acuerdo aki, Hulanda ta duna Aruba e sosten di likides di 209 miyon florin (105 miyon Euro) te cu fin di e aña aki. Hulanda lo yuda Aruba tambe cu e refinanciamento di mas cu mey biyon florin di debe. Esaki ta duna bentaha di interes di mas cu 80 miyon florin (40 miyon Euro) den comparacion cu financiamento riba e mercado financiero.
Banda di esaki te cu aña 2025, lo bin un suma total di 17.9 miyon Euro disponibel pa fortalece Aruba su estado di derecho.

PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES:

"Cu e acuerdo politico aki ta cuminsa un etapa nobo pa Aruba. Covid-19 tabata tin un impacto hopi grandi riba Aruba, asina grandi cu sin ayudo Aruba no lo sali afo. Aruba mester di yudansa pa esaki, no solamente pa e sosten di likides, pero tambe pa e reformanan pa crea un fundeshi economico fuerte y resiliente cu por wanta shocknan den futuro. Aruba ta agradecido na Hulanda y ta aprecia e ayudo brinda. Hunto nos lo traha pa un economia mas fuerte, un autonomia mas fuerte pa un Aruba mas fuerte".



SECRETARIO DI ESTADO RAYMOND KNOPS:

"Cu e acuerdo politico aki, ta traha riba e reformanan structural necesario cu mester haci e economia y comunidad di Aruba mas resistente di forma duradero. Banda di reformanan tin tambe espacio pa inversion riba e isla. Aruba mester sali mas fuerte for di e crisis aki, pasobra e hendenan na Aruba merece un perspectiva social y economico. E acuerdo politico aki ta un paso importante den esey. Pero cu e acuerdo aki e trayecto no a finalisa. Riba un cantidad di tereno, manera reforma di pensioen pa minister- y miembronan di Parlamento, riba termino cortico Aruba lo tin cu tuma pasonan ainda pa por bin na remarke pa mas parti di e sosten di likides. Mester ehecuta e reformanan inclui den e pakete pa pais di berdad tambe. E ora ey so prosperidad ta vislumbra na horizonte pa e ciudadanonan Arubano. Esaki ta exigi sinembargo esfuerso continuo di tur partido na Aruba."



"

Cu e acuerdo politico aki ta cuminsa un etapa nobo pa Aruba.
Covid-19 tabata tin un impacto hopi grandi riba Aruba, asina grandi
cu sin ayudo Aruba no lo sali afo. Aruba mester di yudansa pa esaki,
no solamente pa e sosten di likides, pero tambe pa e reformanan
pa crea un fundeshi economico fuerte y resiliente
cu por wanta shocknan den futuro.
Aruba ta agradecido na Hulanda y ta aprecia e ayudo brinda.
Hunto nos lo traha pa un economia mas fuerte,
un autonomia mas fuerte pa un Aruba mas fuerte.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes



MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO



Minister Xiomara Maduro ta informa:

E 'LEENOVEREENKOMST' PA 209 MIYON FLORIN A KEDA FIRMA PA GOBIERNO POR CUMPLI CU SU OBLIGACION FINANCIERO TE CU DECEMBER 2020

Na mesun momento cu Minister President Evelyn Wever-Croes a firma e acuerdo politico na Hulanda, na Aruba Minister di Finansa a firma e 'leenovereenkomst' pa e fiansa di 'derde tranche' di 209 miyon florin pa Aruba. Cu e fiansa aki Gobierno por cumpli cu e obligacion financiero te cu december 2020. Di e manera aki por tin e trankilidad cu Gobierno tin suficiente fondo pa por paga, entre otro, FASE, bijstand, comercio y ademas por sigui yuda comercio cu Subsidio di Salario.



Desde inicio di e crisis Aruba a bin ta hayando sosten di likides den forma di fiansa for di Hulanda. E promer dos 'tranche' a bay sin mucho condicion, pero pa haya e di tercer 'tranche' si Hulanda a pone condicionnan mas pisa cu a hiba na un negosacion di varios luna. Den e periodo aki Gobierno a percura pa hiba un maneho financiero hopi prudente den cual a percura pa tur locual ta yudansa na Pueblo y comercio keda intacto. Na dado momento tambe mester a recuri na e mercado local pa por a haya e fondonan necesario pa por a cumpli cu e obligacionnan financiero. Aunke e no tabata algo den e planes financiero di Gobierno pa aña 2020, Minister di Finansa a haci uso di e espacio cu ley ta brind'e pa asina por a sigura cu nos Pais no keda mas perhudica na man di e crisis aki.



Minister Xiomara Maduro ta spera cu awor cu a yega na acuerdo cu Hulanda, e trankilidad por bin bek den comunidad. E invitacion ta pa nos tur traha hunto pa asina por saca nos Pais dilanti, ya cu Aruba ta di nos tur.

MINISTER XIOMARA MADURO A REUNI CU ATIA Y AHATA

Diaranson merdia Minister Maduro a reuni cu e gremio comercial ATIA y AHATA. E mandatario a informa cu Aruba a yega na un acuerdo cu Hulanda den cual ta sigura, entre otro, e sosten di likides pa por yuda cu Subsidio di Salario na comercio. Tambe a brinda un splicacion riba e trabounan cu ta wordo haci riba e tereno di flexibilisacion di e subsidio y tambe di e parti laboral cu proximamente lo keda trata den e dialogo tripartiet.



Durante e reunion Minister Xiomara Maduro a splica tambe riba Alivio Fiscal 2 den cual a cumpli cu gran parti di e deseonan di e gremio comercial. Gobierno ta purba pa yuda comercio surpasa e crisis, pero e realidad ta cu Gobierno su posicion di likides tambe ta grandemente afecta pa e crisis. Banda di esaki nos Pais ta bou supervision financiero cu ta pone cu no ta tur yudansa cu ta wordo pidi pa comercio, por wordo duna.



Minister Xiomara Maduro ta spera cu awor cu a yega na un acuerdo cu Hulanda, gremio comercial por haya e trankilidad cu nan ta boga pe pa asina nan por keda lora economia na beneficio di tur hende na Aruba.











Departamento di Progreso Laboral:

DPL A REINTRODUCI "ARBEIDSMARKTREGISTRATIE" Y TA RECORDA DUNADORNAN DI TRABOU PA HACI UZO DI E FORMULARIO DI ARBEIDSMARKTREGISTRATIE 2021

Bou di e departamento di Progreso Laboral mihor conoci como DPL ta resorta tres departamento. Nan ta Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (AMR) y tambe Advies Toelating Arbeidsmarkt (Admision).

E departamento di Arbeidsmarktregistratie (AMR) ta traha riba e demanda (lista di necesidad na personal) di dunadornan di trabou pa medio di e formulario di Arbeidsmarktregistratie.

Cu esaki DPL ta traha riba proyeccion entre demanda y suministro laboral pa e promixo aña, esaki ta sumamente importante pa asina DPL por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institutonan di educacion y dunadornan di trabou pa asina por produci y ofrece suficiente trahadornan local. Sin e formulario aki aproba un dunador di trabao no por haci e proceso conforme maneho na e otro departamentonan di DPL.

REKESITONAN

DPL kier a haci un suplica na dunadornan di trabou pa yena e formulario nobo di Arbeidsmarktregistratie mas specifico y completo posibel. Aunke cu semper tin e posibilidad pa e dunado di trabou haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad na personal. Cu adaptacionnan ta referi na por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabou cu ta exigi mas personal of personalnan specifico cu ta dificil pa anticipa di antemano semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega pero si na un forma realistico.

Pa locual ta trata rekesitonan exigi pa entrega un Arbeidsmarktregistratie, tur esakinan ta poni riba e prome pagina di e formulario estilo "checklist". E dunador di trabao mester cumpli cu tur e puntonan corespondiente na su sector laboral pa asina por entrega e formulario y haya aprobacion.

FORMULARIO NOBO

Pa por facilita e tempo di su clientenan y mirando e protocol di COVID-19, DPL a pone e formulario aki disponibel tambe riba su Website: www.dpl.aw caminda cu un y tur por subi y download e formulario di AMR cu ta cuadra cu su necesidad mirando cu tin cuatro diferente sorto di formulario di AMR, esakinan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, Limpiesa-Hardineria-Seguridad y Construccion.

Pa por entrega e formulario di 2021 mester haci un cita online prome via nos email na: dpl.arbeidsmarktregistratie@aruba.gov.aw. Na momento cu haya un cita y entrega e formulario via email y si resulta cu tur informacion ta cuadra ta ricibi un "bewijs van indiening" digitalmente, por dura 10 dia di trabou of un tiki mas (durante e periodo aki DPL por haci un control na e compania pa mas informacion) prome cu esaki keda cla y entrega bek aproba na e cliente.

Aruba awor bao di 100 activo

Ban Sigui cumpli









Aruba awor bao di 100 activo

Ban Sigui cumpli













MINISTER DI HUSTICIA, SEGURIDAD Y MIGRACION
Minister Andin Bikker

DIMAS:

SIGUIENTE VUELONAN DI REGRESO BOLUNTARIO PA VENEZUELA TA DEN PLANIFICACION

Desde april Minister di Husticia conhuntamente cu partners strategico a inicia cu e programa di asistencia Regreso Boluntario pa tur esnan cu ta desea di residencia nan mes bek na nan pais di origen di forma boluntario.

E esfuersonan pa repatria esnan interesa lo continua di forma responsabel mientras tin un demanda. Personanan cu ta desea di regresa riba e siguiente vuelo pa Venezuela por acudi na e oficina di Avisa situa na Engelandstraat 4, pa asina nan cumpra nan ticket di avion y sigura un cupo riba e siguiente vuelo. Personanan cu a inscribi caba via di e website di DIMAS www.dimasaruba.aw a wordo informa for di dia 11 di november pa nan pasa na oficina di Avisa te cu dia 17 di november pa cumpra e ticket. Di e forma aki por haci un inventario cuanto hende ta interesa y cuanto vuelo mas ta necesario. Segun cu e avion yena lo bay determina e fecha definitivo di partida y lo informa e persona ki dia e lo tin di haci e PCR test.





Rekisitonan di Regreso Boluntario:

• Formulario online yena Regreso Voluntario/Voluntary Return/ Vrijwillige Terugkeer riba e website di DIMAS www.dimasaruba.aw.

• Documentonan di biahe valido. Si esakinan a caduca lo tin di acudi na e consulado pa haya un documento provisional di biahe.

• Si no por cubri cu e gastonan, mester por comproba esaki. Den caso cu tin un garante lo contacta e garante pa cubri e gastonan.

• Si tin un aplicacion andando di asilo, lo pidi e persona pa retracta esaki si e kier regresa riba base boluntario. Formulario lo ser suministra door di DIMAS.

• Si e persona tabatin un overstay lo ricibi un restriccion den forma di un decreto cu no lo por bolbe Aruba den menos di 18 luna depende cuanto tempo e la surpasa su estadia. Turistanan cu a keda pega pa via di e pandemia of personanan cu un status legal of cu permiso cu a caduca of wordo nenga recién, lo no tin un restriccion si desea di regresa Aruba den un futuro cercano.

Tur esnan cu ta interesa por inscribi nan mes via di e website di DIMAS www.dimasaruba.aw yenando e formulario di Regreso Voluntario y acudi na oficina di Avisa te cu diamars 17 di november 2020 pa asina nan por paga e ticket y sigura e cupo riba e siguiente vuelo. Mas informacion lo wordo suministra na esnan interesa via di nan emailadres y of telefon.

Aruba awor bao di 100 activo

Ban Sigui cumpli

No ta permiti musica duro









Aruba awor bao di 100 activo

Ban Sigui cumpli

laba man frequente













MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE

MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Salubridad, Sr. Dangui Oduber ta informa:

E AÑA AKI DIA MUNDIAL DI DIABETES TA ENFOCA RIBA E PERSONAL DI ENFERMERIA

Diabetes ta wordo categoriza como un malesa no transmitibel. E malesanan aki tin e tendencia di un duracion largo y ta e resultado di un combinacion di factornan. Diabetes por ta genetico of por desaroya dor di un “unhealthy lifestyle”. Diabetes ta causa problemanan cardiovascular, ceguera, problema cu riñon y amputacion di pia. Den aña 2019 tabata tin 8809 persona c uta uza un remedi pa diabetes cu ta representa 8.1% di e poblacion.

Tur aña e Dia Mundial di Diabetes ta enfoca riba un tema specifico. E tema e aña aki ta ‘Diabetes: E personal di enfermeria ta marca e diferencia”. E personal di enfermeria ta hunga un rol crucial den prevencion y maneho di diabetes. Nan ta eherce un trabou excepcional pa yuda personanan cu ta biba cu diferente problema di salud. Personanan cu ta biba cu diabetes of ta na riesgo pa desaroya e malesa tambe mester di nan sostén.

Minister Oduber a expresa cu na Aruba tin enfermera specialisa den e cuido di persona cu diabetes (Diabetes verpleegkundigen) y enfermeronan cu a haci e opleiding di Praktijkondersteuner, conoci como P.O.H.. Parti grandi di e opleiding aki ta dedica na e cuido y guia di e diabetico. Banda di esaki Aruba ta conta cu Centro Diabetico cu ta specialisa den e cuido di e pashent diabetico. Ademas tin un Fundacion Diabetico cu tin como meta pa crea conciencia den e comunidad di Aruba tocante diabetes y mehora e calidad di bida di e persona diabetico.

Mandatario Dangui Oduber ta splica cu den cuadro di prevencion, su persona ta haya cu ta di sumo importancia pa conscientisa comunidad riba por ehempel e consumo di sucu y e efecto cu e tin riba salud. Sucu ta un producto cu hopi lihe ta contribui na sobre peso y tambe na malesanan cronico. Tin estudionan hopi extenso haci cu ta demostra con esaki por causa cancer y hopi otro malesa mas. “E problema mas grandi ta cu sucu ta practicamente den tur cos cu nos ta come y bebe. Ta yega momento pa nos para keto y realisa kico nos ta alimenta nos curpa cu ne”.



E mandatario a sigui bisa cu a keda demostra cu dor di mantene un peso saludabel, participa na actividad fisico y un alimentacion saludabel bo por baha e risico pa haya diabetes tipo 2. Tambe ta un hecho cu un persona diabetico por logra regula e nivel di sucu den su sanger y consecuentemente baha e risico pa complicacion, door di haci cambionan na estilo di bida y uzando su remedinan manera prescribi.

Finalmente e minister a expresa cu lo sigui conhuntamente cu stakeholdernan den busca e miho maneranan pa prevencion ta parti di nos cultura, aportando asina na un Aruba mas saludabel.

Minister Dangui Oduber:

IMSAN A TRATA SU PROME 100 PASHENTNAN CU RADIOTHERAPIA EXISTOSAMENTE



Diahuebs merdia Minister di Salubridad Publico Sr. Dangui Oduber a bay ImSan pa un ceremonia di e 100 pashent cu a haya radioterapia na e centro medico na San Nicolas. Ainda por recorda cu dia 2 di april di e aña aki e afdeling di radiotherapia a trata nan prome pashent. Un proyecto cu e gobierno aki a kere aden, a pone fondonan disponibel cu awor ta keda cristalisa.

Esaki ta nifica cu pashentnan residencia aki na Aruba no lo mester bai mas den exterior pa esaki. Esaki ta significa cu e pashentnan lo keda den su seno familiar. Na mes momento esaki lo reduci e costonan di AZV pa cu pashentnan cu ta wordo manda den exterior pa tratamento di radiologia.

Minister Oduber a anuncia tambe cu a pone 1 miyon florin di AZV disponibel pa percura pa e 12 cambernan den ImSan bai den uzo pa pashentnan por pasa anochi na e centro medico. ImSan lo haya 22 camber extra total y dentro di poco ImSan lo haya su JCI accreditation cu lo significa cu nos lo cuminsa cu turismo medico. Di e manera aki Gobierno ta keda mustra cu hechos cu e ta kere den e desaroyo di San Nicolas.

Nos maneho di salud publico ta dirigi riba mehora e calidad di cuido y servicio. Cu e logra aki nos ta logrando mehoracion den cuido pa nos hendenan. Imsan su vision y su desaroyonan pa cu cuido medico ta cuadra cu e vision di Gobierno di Aruba cu ta pa mehora e calidad di cuido na Aruba y como tambe crea un plan sostenibel pa Aruba pa asina e fondonan di AZV ta sostenibel pa den futuro. Mirando e crisis cu nos ta aden aworaki, sigur esaki ta caminda cu nos por reduci e gastonan di AZV. Tur esaki sigur ta cuadra cu vision di nos Gobierno.

Minister Dangui Oduber den nomber di Gobierno kier felicita e visionario Dr.Joel Rajnherc y full team di ImSan Aruba y partners Di Miami Cancer Institute y Baptist Health. Awe ImSan a marca historia un biaha mas.

E “milestone” aki ta uno historico pa cuido medico y cu nos tur na Aruba mester ta orguyoso di dje.

Nos ta Transformando cuido medico na Aruba pa un mihor cuido, calidad y servicio. Nos ta kere den e desaroyo di San Nicolas. Cu accionan y decisionan concreto nos ta logrando cambionan positivo pa cuido medico na Aruba.

Sinti e cambio.







AlivioFiscal 2

11 Incentiva pa activa nos economia

Incentiva 1 — Comerciante chikito cu un benta te cu 84 mil florin pa aña ta liber di **BBO, BAZV y BAVP** desde 1 di januari 2021 (KOR).

Incentiva 2 — Compania den sector prometedor ta haya un deduccion di 50% di prestamo te cu 30 mil pa aña 2020, 2021 y 2022.

Incentiva 3 — Deduccion di 300% di gasto di formacion profesional pa aña 2020, 2021 y 2022.

Incentiva 4 — Deduccion di 200% di gasto di promocion y mercadeo te cu maximo di 30 mil florin

Incentiva 5 — Compensacion di perdida fiscal di aña 2020, 2021 y 2022 te cu **7 aña**.

Incentiva 6 — Maneho suavisa di tarifa di **10%** di dividendo pa accionista biba na Aruba.

Incentiva 7 — Maneho mas amplio di e regulacion di fondo di **"spaar- en voorzieningsfonds"** pa aña 2020 y 2021.

Incentiva 8 — **"Investeringsaftrek"** ta wordo subi pa 10% y ta conta tambe pa producto di inversion cumpra den exterior.

Incentiva 9 — Anulacion di impuesto riba auto y motorcycle di huur entrante e di cuater kwartaal di aña 2020 *(periodo october te cu december 2020)*.

Incentiva 10 — Areglo di pago flexibel pa empresa, particulier y pensionado 60+.

Incentiva 11 — Por sanea debe di impuesto den un solo pago cu un descuento di **30%** te 30 di juni 2021.

Incentiva Pendiente

- Reduccion di tarifa di inkomstenbelasting y loonbelasting.
- Reduccion di tarifa di invoerrechten riba material di construccion.

Pa mas informacion bishita **www.impuesto.aw**

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 13 DI NOVEMBER 2020

Segun resumen di awe 14 persona mas a recupera di covid, a keda registra un total di 11 caso nobo di Covid-19, di cual 2 ta no-residente, ("positivity rate" awe ta 13 %).

Aruba a logra reduci su casonan activo pa awe na 96, total di testnan haci na airport y hospital hunto ta 269, testnan haci na laboratorio di hospital so ta 72, total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 ta na 43.

Averahe di casonan pa dia abase semanal ta 10 caso, averahe di "positivity rate" pa dia abase semanal ta 12%

Hospital ta informa cu tin un total di 8 persona interna di cual 2 ta den Cuido Intensivo y 6 isola riba piso general.

Mientras cu tur data ta indica cu Aruba tin control riba e transmicion di covid cu ta tumando lugar.

Awor nota e momento pa fiesta y lubida e esfuerso y sacrificio cu nos a haci pa por ta caminda nos ta. E virus di Covid-19 ta sigui tey presente riba nos isla y nos mester sigui control'e.

Dentro di poco Aruba lo mester wordo cambia di "code"oranje pa geel indicando cu nos ta un destinacion sigur pa por biaha. Poco poco Aruba ta recupera su salud y economia atrobe.

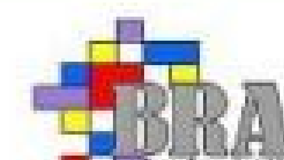
Ban sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapa boca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo indica, sigui cumpli y sigui cuida Aruba ta conta cubo!

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA 13 DI NOVEMBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	11	9	2
ACTIVO	96	85	11
RECUPERA	4511	4436	75
POSITIVO	4650	4564	86
NEGATIVO	38973	–	–
GETEST	43623	–	–
GETEST NA AIRPORT	21352	–	–
MORTO	43	43	0



Gobierno di Aruba









2020

Un Feliz Fin di Siman

Gabinete Wever-Croes